

**Генеральная Ассамблея**Distr.: General  
14 November 2001Russian  
Original: Spanish

---

**Неофициальное подготовительное совещание  
Специального комитета по разработке  
конвенции против коррупции**  
Буэнос-Айрес, 4–7 декабря 2001 года

**Предложения и материалы, полученные от правительств****Мексика: предлагаемый проект конвенции Организации  
Объединенных Наций против коррупции**

С целью содействовать, совместно с Организацией Объединенных Наций и членами международного сообщества, активизации усилий в борьбе против коррупции правительство Мексики имеет честь представить свои предложения в отношении материально-правовых элементов будущей конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции при том понимании, что Мексика оставляет за собой право адаптировать или изменить представленный текст с целью его улучшения, если подобные изменения будут признаны необходимыми.

**Конвенция Организации Объединенных Наций против  
коррупции***Статья 1  
Цель*

Цель настоящей Конвенции заключается в содействии международному сотрудничеству в деле предупреждения и выявления коррупции, а также борьбы с ней и наказания за нее. Она также направлена на содействие созданию и укреплению механизмов, необходимых для обеспечения эффективности мер и действий по наказанию за акты коррупции, совершаемые при выполнении публичных функций и действий, связанных с выполнением таких функций, а также коррупции среди частных лиц.

*Статья 2*  
*Термины*

Для целей настоящей Конвенции:

а) "публичные функции" означают любую деятельность, временную или постоянную, оплачиваемую или почетную, осуществляемую от имени государства физическим лицом, которое состоит на государственной или муниципальной службе в любом государственном или муниципальном органе, организации или учреждении;

б) "публичное должностное лицо" означает любое лицо или государственного или муниципального служащего, включая лиц, избранных, назначенных, уполномоченных или выбранных для осуществления каких-либо видов деятельности или функций от имени государства или состоящих на государственной или муниципальной службе в любом государственном или муниципальном органе, организации или учреждении, и лиц, занимающих законодательные, административные или судебные должности;

в) "иностранное публичное должностное лицо" означает любое лицо, которое выполняет какую-либо публичную функцию или какую-либо работу, обязанность или поручение любого характера в интересах иностранного государства, в том числе государственного учреждения или государственного предприятия;

г) "международный гражданский служащий" означает любое лицо, которое выполняет какую-либо публичную функцию, являясь должностным лицом какой-либо международной организации или выполняя работу, обязанность или поручение любого характера в интересах такой организации;

д) "международная организация" означает публичную, межправительственную, частную или неправительственную организацию, представительство и сфера деятельности которой охватывают два или более государств и которая находится в одном из Государств – участников настоящей Конвенции;

е) "имущество" означает любые активы, будь то материальные или нематериальные, движимые или недвижимые, выраженные в вещах или в правах, а также любой юридический документ или акт, подтверждающие право собственности на такие активы или другие права в них, предназначенные для подтверждения таких прав или касающиеся таких прав;

ж) "доходы от преступления" означают любое имущество, приобретенное или полученное, прямо или косвенно, в результате совершения какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с настоящей Конвенцией;

з) "арест" или "выемка" означают временное запрещение передачи, преобразования, отчуждения или передвижения имущества, или временное вступление во владение таким имуществом, или временное осуществление контроля над ним по постановлению суда или другого компетентного органа;

и) "конфискация" означает окончательное лишение имущества по постановлению суда или другого компетентного органа;

ж) "основное правонарушение" означает любое правонарушение, в результате которого были получены доходы, в отношении которых могут быть совершены указанные в статье 9 [Криминализация отмывания доходов от преступлений] настоящей Конвенции деяния, образующие состав преступления.

### *Статья 3* *Сфера применения*

1. Настоящая Конвенция не применяется к случаям, когда какой-либо акт коррупции был совершен в одном государстве, лицо, подозреваемое в преступлении, является гражданином этого государства и находится на территории этого государства, и ни одно другое государство не имеет права осуществлять свою юрисдикцию в соответствии с положениями статьи 18 [Юрисдикция]; за исключением положений статей 15 [Взаимная правовая помощь]; 22 [Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией]; 23 [Подготовка кадров и техническая помощь]; и 24 [Меры по предупреждению коррупции].

2. Для целей применения настоящей Конвенции не обязательно, чтобы в результате совершения коррупционных правонарушений, указанных в ней, государству был причинен имущественный вред или ущерб.

### *Статья 4* *Защита суверенитета*

1. Государства-участники осуществляют свои обязательства согласно настоящей Конвенции в соответствии с принципами суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципам невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Ничто в настоящей Конвенции не наделяет Государство-участника правом осуществлять на территории другого государства юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию органов этого другого государства в соответствии с его внутренним законодательством.

### *Статья 5* *Акты коррупции*

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие акты коррупции:

а) вымогательство или принятие, лично или через посредников, публичным должностным лицом или лицом, выполняющим публичные функции, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других неправомерных преимуществ, таких как материальные и нематериальные блага или выгоды для него самого или другого физического или юридического лица, или обещание предоставить их в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении им своих публичных функций;

б) обещание, предложение или предоставление, лично или через посредников, публичному должностному лицу или лицу, выполняющему публичные функции, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость,

или других неправомерных преимуществ, таких как материальные и нематериальные блага или выгоды для него самого или другого физического или юридического лица в обмен на какое-либо действие или бездействие при выполнении им своих публичных функций;

с) умышленное обещание, предложение или предоставление иностранному публичному должностному лицу, лично или через посредников, его гражданами или физическими или юридическими лицами, которые обычно проживают или находятся на его территории, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других неправомерных преимуществ для него самого или другого физического или юридического лица, таких как материальные или нематериальные блага или выгоды, в обмен на то, чтобы это должностное лицо при выполнении своих публичных функций совершило какое-либо действие или бездействие, связанное с операцией экономического, финансового или коммерческого характера;

д) злоупотребление функциями или совершение публичным должностным лицом, международным гражданским служащим или лицом, выполняющим публичные функции, какого-либо действия или бездействия при выполнении своих обязанностей с целью получения незаконных преимуществ для себя самого или для третьей стороны;

е) неправомерное обогащение или увеличение имущества публичного должностного лица, значительно превышающее его законные доходы в течение срока выполнения им своих функций, которое оно не может надлежащим образом обосновать;

ф) злоупотребление влиянием в корыстных целях, которое понимается как:

i) использование способности публичного должностного лица оказывать неправомерное влияние на принятие решений в рамках государственного аппарата или вне его; или

ii) принуждение третьих лиц с целью получения какого-либо преимущества для себя самого или для третьих лиц;

г) неправомерное использование публичным должностным лицом или лицом, выполняющим публичные функции, с целью извлечения выгоды для себя самого или для третьего лица, какой-либо секретной или конфиденциальной информации, которую это должностное лицо или лицо, выполняющее публичные функции, получило в силу выполняемых функций или при их выполнении;

h) неправомерное использование публичным должностным лицом или лицом, выполняющим публичные функции, в целях извлечения выгоды для себя самого или какого-либо третьего лица, какого-либо имущества, принадлежащего государству или какому-либо предприятию или учреждению, в котором государство имеет интерес, к которому это должностное лицо или лицо, выполняющее публичные функции, получило доступ в силу выполняемых функций или при их выполнении;

i) любое действие или бездействие, совершенное каким-либо лицом, которое либо само, либо через третье лицо, либо действуя в качестве

посредника, добивается принятия публичным органом решения, в силу которого это лицо незаконно получает для себя самого или для другого лица какую-либо выгоду или преимущество;

й) отвлечение публичным должностным лицом для собственной выгоды или выгоды третьей стороны, в целях, не связанных с теми, для которых оно было предназначено, любого движимого или недвижимого имущества, денежных средств или ценных бумаг, принадлежащих государству или частному лицу, которые это публичное должностное лицо получило в силу своего служебного положения для управления, хранения или иных целей; и

к) вымогательство, лично или через посредников, публичным должностным лицом или лицом, выполняющим публичные функции, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других неправомерных преимуществ или в количестве, превышающем установленное законом, в качестве налога или взноса, доплаты, дохода, процентов, оклада или вознаграждения.

2. Посягательство на совершение преступления, упомянутого в пункте 1(с) настоящей статьи, или соучастие в совершении такого преступления образует состав преступления в той же мере, что и посягательство на подкуп публичного должностного лица Государства–участника или соучастие в подкупе такого лица.

3. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых такие деяния, как участие в качестве исполнителя, пособника, подстрекателя, соучастника, укрывателя или в каком-либо ином качестве в совершении преступления, посягательстве на совершение преступления, причастность или вступление в сговор с целью совершения какого-либо деяния, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, а также поведение любого лица, которое с осознанием цели акта коррупции принимает активное участие в организации, руководстве, содействии, подстрекательстве, пособничестве, санкционировании или даче советов при совершении таких деяний.

4. Каждое Государство–участник устанавливает меры наказания, связанные с лишением свободы, за акты коррупции, признанные таковыми в соответствии с настоящей статьей с учетом серьезного характера таких актов.

5. Когда в связи с совершением любого из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, требуется доказать наличие осознания, намерения, умысла, цели или факт вступления в сговор с целью совершения таких преступлений, они могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

#### *Статья 6*

##### *Постепенное развитие и согласование национального законодательства*

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения ареста или конфискации средств совершения преступлений или доходов от преступлений, указанных в статье 5 настоящей

Конвенции, или активов, стоимость которых соответствует стоимости доходов от преступления, или применения денежных санкций сопоставимого воздействия.

2. Государства–участники стремятся создавать и укреплять механизмы аудиторской проверки в целях предупреждения и выявления случаев коррупции в органах публичной администрации и применения дополнительных гражданско–правовых или административных санкций в отношении любого публичного должностного лица, совершающего акты коррупции. Эти санкции включают, в частности, частное или публичное порицание; частное или публичное предупреждение; временное отстранение от должности или выполнения служебных обязанностей или поручения; увольнение; экономические санкции и временное запрещение занимать должности или выполнять задания или поручения на государственной или муниципальной службе.

3. Каждое Государство–участник создает и укрепляет механизмы аудиторской проверки в целях предупреждения и выявления случаев коррупции вне органов публичной администрации, в том числе в частном секторе в его взаимоотношениях с правительством, и применяет дополнительные гражданско–правовые или административные санкции в отношении лица, подлежащего наказанию за совершение актов коррупции, указанных в статье 5 настоящей Конвенции.

4. Государства–участники стремятся обеспечить, чтобы срок давности, применимый к уголовному преследованию и назначению наказания, удваивался в отношении лиц, которые, совершив акт коррупции, находятся за пределами юрисдикции Государства–участника, если в связи с этим не представляется возможным возбудить уголовное преследование, провести судебное разбирательство или применить какую-либо санкцию.

5. По взаимному согласию двух или более Государств–участников настоящая Конвенция применяется также к любым другим актам коррупции, не указанных в ней.

6. В целях, предусмотренных в статьях 5 [Акты коррупции] и 9 [Криминализация отмывания доходов от преступлений] настоящей Конвенции, тот факт, что имущество, приобретенное или полученное в результате совершения акта коррупции, предназначалось для политических целей, или утверждение о том, что акт коррупции совершен по политическим соображениям или в политических целях, не будет само по себе достаточным основанием для того, чтобы считать такой акт политическим преступлением или общеуголовным преступлением, связанным с политическим преступлением.

#### *Статья 7*

##### *Коррупция в частном секторе*

Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут быть целесообразными для предупреждения коррупции в частном секторе и борьбы с ней. С этой целью каждое Государство–участник, в частности, признает в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

а) вымогательство или принятие каким-либо физическим лицом, работающим или оказывающим услуги в организации частного сектора, лично

или через посредников, какого-либо неправомерного преимущества для него самого или для другого лица, с тем чтобы такое лицо совершило какое-либо действие или бездействие при выполнении своих обязанностей, связанных с операциями экономического, финансового или коммерческого характера, в ущерб данной организации частного сектора; и

б) умышленное обещание, предложение или предоставление физическому лицу, работающему или оказывающему услуги в организации частного сектора, лично или через посредников, какого-либо предмета, имеющего денежную стоимость, или других неправомерных преимуществ для него самого или для другого физического или юридического лица, таких как материальные или нематериальные блага, обещания или преимущества в обмен на совершение этим лицом какого-либо действия или бездействия в связи с операциями экономического, финансового или коммерческого характера в ущерб данной организации частного сектора.

#### *Статья 8*

##### *Криминализация воспрепятствования осуществлению правосудия*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния, когда они совершаются умышленно:

а) применение физической силы, угроз или запугивания или обещание, предложение или предоставление неправомерного преимущества с целью склонения к даче ложных показаний или вмешательства в процесс дачи показаний или представления доказательств в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

б) применение физической силы, угроз или запугивания с целью вмешательства в выполнение должностных обязанностей должностным лицом судебных или правоохранительных органов в ходе производства в связи с совершением преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

2. Ничто в настоящей статье не наносит ущерба праву Государств–участников иметь законодательство, обеспечивающее защиту других категорий публичных должностных лиц.

#### *Статья 9*

##### *Криминализация отмывания доходов от преступлений*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы признать в качестве уголовно наказуемых следующие деяния:

а) приобретение, владение или использование имущества, если в момент получения такого имущества известно, что оно представляет собой доходы от преступлений;

б) управление, принятие в свое ведение, отчуждение, обмен, конверсию, сдачу на хранение, предоставление в качестве обеспечения, транспортировку, перевод, инвестирование, видоизменение или уничтожение имущества, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений, в целях сокрытия или утаивания преступного источника этого имущества или в

целях оказания помощи любому лицу, участвующему в совершении основного правонарушения, с тем чтобы оно могло уклониться от ответственности за свои деяния; и

с) сокрытие и утаивание подлинного характера, источника, местонахождения, способа распоряжения, перемещения, назначения или прав на имущество или его принадлежность, если известно, что такое имущество представляет собой доходы от преступлений; и

д) участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения любого из преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей статьей, покушение на его совершение, а также пособничество, подстрекательство, содействие, санкционирование или дача советов при его совершении;

е) приобретение, владение, использование, управление, принятие в свое ведение, отчуждение, обмен, конверсию, сдачу на хранение, предоставление в качестве обеспечения, транспортировку, перевод, инвестирование, видоизменение или уничтожение имущества, которое получено от преступления или представляет собой доходы от преступлений, если какое-либо лицо не принимает необходимых мер, которые оно обязано принять в силу своей профессии, должности, работы или поручения, с тем чтобы удостовериться в его законном происхождении.

2. Для целей осуществления или применения пункта 1 настоящей статьи:

а) каждое Государство–участник включает в число основных правонарушений как минимум те правонарушения, которые признаны таковыми в соответствии со статьей 5 [Акты коррупции] настоящей Конвенции;

б) каждое Государство–участник стремится применять пункт 1 настоящей статьи к самому широкому кругу основных правонарушений;

с) для целей пункта 1 настоящей статьи основные правонарушения включают преступления, совершенные как в пределах, так и за пределами юрисдикции соответствующего Государства–участника. Однако преступления, совершенные за пределами юрисдикции какого-либо Государства–участника, представляют собой основные правонарушения только при условии, что соответствующее деяние является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству государства, в котором оно совершено, и было бы уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству Государства–участника, в котором осуществляется или применяется настоящая статья, если бы оно было совершено в нем;

д) каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам или их описание; и

е) когда в связи с совершением любого из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи, требуется доказать наличие осознания, намерения, умысла, цели или факт вступления в сговор с целью совершения таких



преступлений, они могут быть установлены из объективных фактических обстоятельств дела.

### *Статья 10*

#### *Меры по борьбе с отмыванием денежных средств*

1. Каждое Государство–участник:

а) устанавливает всеобъемлющий внутренний режим регулирования и надзора в отношении банков и небанковских финансовых учреждений, а также физических или юридических лиц, занимающихся профессиональной или предпринимательской деятельностью, включая некоммерческие организации, являющиеся особо уязвимыми с точки зрения отмывания денежных средств, в пределах своей компетенции, в целях недопущения и выявления механизмов отмывания денежных средств, причем такой режим основывается на требованиях в отношении идентификации личности клиента, ведения отчетности и предоставления информации о подозрительных или необычных сделках;

б) без ущерба для статьи 15 [Взаимная правовая помощь] настоящей Конвенции обеспечивает, чтобы административные, регулирующие, правоохранительные и другие органы, ведущие борьбу с отмыванием денежных средств, в том числе, когда это соответствует внутреннему законодательству, и судебные органы были способны осуществлять сотрудничество и обмен информацией на национальном и международном уровнях на условиях, устанавливаемых его внутренним законодательством, и в этих целях рассматривает вопрос об учреждении подразделения по финансовой оперативной информации, которое будет действовать в качестве национального центра для сбора, изъятия, анализа и, в надлежащих случаях, распространения информации, полученной из сообщений о подозрительных или необычных сделках как о возможных случаях отмывания денежных средств.

2. Государства–участники рассматривают вопрос о применении практически возможных мер по выявлению перемещения наличных денежных средств и соответствующих оборотных инструментов через их границы и по контролю за таким перемещением при условии соблюдения гарантий, направленных на обеспечение надлежащего использования информации, и не создавая каких-либо препятствий перемещению законного капитала. Такие меры могут включать требование о том, чтобы физические лица и коммерческие организации сообщали о трансграничных переводах значительных объемов наличных денежных средств и передачах соответствующих оборотных инструментов.

3. При установлении внутреннего режима регулирования и надзора согласно положениям настоящей статьи и без ущерба для любой другой статьи настоящей Конвенции Государствам–участникам предлагается руководствоваться соответствующими инициативами региональных, межрегиональных и многосторонних организаций, направленными против отмывания денежных средств.

4. Государства–участники стремятся к развитию и поощрению глобального, регионального, субрегионального и двустороннего сотрудничества

между судебными и правоохранительными органами, а также органами финансового регулирования в целях борьбы с отмыванием денежных средств.

### *Статья 11*

#### *Применение мер бухгалтерского учета для борьбы с подкупом публичных должностных лиц*

1. Для эффективной борьбы с подкупом иностранных и международных публичных должностных лиц юридическими лицами, подпадающими под их юрисдикцию, каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы предусмотреть в своих законах и правилах следующее:

- a) ведение и хранение бухгалтерских книг и ведомостей;
- b) публикацию финансовых отчетов, а также стандартов бухгалтерской отчетности и аудиторской проверки, и
- c) недопущение освобождения от налогообложения предметов, имеющих денежную стоимость, или материальных или нематериальных благ или преимуществ, предоставленных в результате совершения преступлений, указанных в пункте 1(c) статьи 5 настоящей Конвенции, и запрещение открытия незарегистрированных счетов, ведения двойной бухгалтерской отчетности или заключения в недостаточной степени идентифицированных сделок, учета несуществующих расходов, принятия обязательств при неправильном указании их объекта, а также использования поддельных документов в целях подкупа иностранных публичных должностных лиц или сокрытия факта подобного подкупа.

2. Каждое Государство–участник предусматривает эффективные, соразмерные и оказывающие сдерживающее воздействие гражданско–правовые, административные или уголовные меры наказания за такое подобное бездействие или подделки в отношении бухгалтерских книг, записей, счетов и финансовых ведомостей таких юридических лиц.

### *Статья 12*

#### *Ответственность юридических лиц*

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие, с учетом принципов его внутреннего законодательства, могут потребоваться для установления ответственности юридического лица, находящегося на его территории или учрежденного в соответствии с его законодательством, когда какое-либо лицо, несущее ответственность за управление им или контроль над ним, совершает в данном качестве преступление, указанное в настоящей Конвенции. Подобная ответственность может быть уголовной, гражданско–правовой или административной.

2. Возложение ответственности, упоминаемой в предыдущем пункте, не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступления.

3. Каждое Государство–участник, в частности, обеспечивает применение в отношении юридических лиц, несущих ответственность в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, эффективных, соразмерных и оказывающих

сдерживающее воздействие уголовных, гражданско–правовых или административных санкций, включая денежные санкции.

*Статья 13*  
*Конфискация и арест*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для регулирования управления изъятым, арестованным или конфискованным имуществом, представляющим собой доходы от преступлений, и его использования, и обеспечивает, чтобы таким имуществом управлял созданный для этой цели официальный орган. Подобные меры включают стандарты, касающиеся возвращения застрахованного имущества, которое остается в распоряжении лица, имеющего право на это имущество. Каждое Государство–участник также рассматривает возможность принятия мер, касающихся управления бесхозным имуществом и его использования, а также соблюдает срок, по истечении которого имущество становится бесхозным [например шестимесячный срок], начиная с уведомления о его изъятии, аресте или конфискации, в случае движимого имущества, и [годовой срок] в случае недвижимого имущества.

2. Каждое Государство–участник принимает, в максимальной степени, возможной в рамках его внутренней правовой системы, такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности конфискации:

а) доходов от преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, или имущества, стоимость которого соответствует стоимости таких доходов;

б) имущества, оборудования или других средств, использовавшихся или предназначавшихся для использования при совершении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией.

3. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения возможности выявления, отслеживания, ареста или выемки любого из перечисленного в пункте 1 настоящей статьи с целью последующей конфискации.

4. Если доходы от преступлений были превращены или преобразованы, частично или полностью, в другое имущество, то меры, указанные в настоящей статье, применяются в отношении такого имущества.

5. Если доходы от преступлений были приобщены к имуществу, приобретенному из законных источников, то конфискации, без ущерба для любых полномочий, касающихся наложения ареста или выемки, подлежит та часть имущества, которая соответствует оцененной стоимости приобщенных доходов от преступлений.

6. К прибыли или другим выгодам, которые получены от доходов от преступлений, от имущества, в которое были превращены или преобразованы доходы от преступлений, или от имущества, к которому были приобщены доходы от преступлений, также применяются меры, указанные в настоящей статье, таким же образом и в той же степени, как и в отношении доходов от преступлений.

7. Для целей настоящей статьи и статьи 14 [Международное сотрудничество в целях конфискации] настоящей Конвенции каждое Государство–участник уполномочивает свои суды или другие компетентные органы издавать постановления о представлении или аресте банковских, финансовых или коммерческих документов.

8. Государства–участники могут рассмотреть возможность установления требования о том, чтобы лицо, обвиняемое или подозреваемое в совершении актов коррупции, доказало законное происхождение предполагаемых доходов от преступления или другого имущества, подлежащего конфискации, в той мере, в какой такое требование соответствует принципам их внутреннего законодательства и характеру судебного и иного разбирательства.

9. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

#### *Статья 14*

##### *Международное сотрудничество в целях конфискации*

1. Государство–участник, которое получило от другого Государства–участника, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, просьбу о конфискации упомянутых в пункте 2 статьи 13 [Конфискация и арест] настоящей Конвенции доходов от преступлений, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, находящихся на его территории, в максимальной степени, возможной в рамках своей внутренней правовой системы:

а) направляет эту просьбу своим компетентным органам с целью получения постановления о конфискации и, в случае вынесения такого постановления, приводит его в исполнение; или

б) направляет своим компетентным органам постановление о конфискации, вынесенное судом на территории запрашивающего Государства–участника в соответствии с пунктом 2 статьи 13 [Конфискация и арест] настоящей Конвенции, с целью исполнения в том объеме, который указан в просьбе, и в той мере, в какой оно относится к находящимся на территории запрашиваемого Государства–участника доходам от преступлений, имуществу, оборудованию или другим средствам совершения преступлений, упомянутым в пункте 2 статьи 13 [Конфискация и арест].

2. По получении просьбы, направленной другим Государством–участником, под юрисдикцию которого подпадает какое-либо преступление, охватываемое настоящей Конвенцией, запрашиваемое Государство–участник принимает меры для выявления, отслеживания, ареста или выемки доходов от преступления, имущества, оборудования или других средств совершения преступлений, упомянутых в пункте 2 статьи 13 [Конфискация и арест] настоящей Конвенции, с целью последующей конфискации, постановление о которой выносится либо запрашивающим Государством–участником, либо, в соответствии с просьбой согласно пункту 1 настоящей статьи, запрашиваемым Государством–участником.

3. Положения статьи 15 [Взаимная правовая помощь] настоящей Конвенции применяются *mutatis mutandis* к настоящей статье. В дополнение к

информации, указанной в пункте 14 статьи 15, в просьбах, направленных на основании настоящей статьи, содержится:

а) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1(а) настоящей статьи, – описание имущества, подлежащего конфискации, и заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–участник и которые достаточны для того, чтобы запрашиваемое Государство–участник могло принять меры для вынесения постановления согласно своему внутреннему законодательству;

б) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 1(б) настоящей статьи, – юридически допустимая копия изданного запрашивающим Государством–участником постановления о конфискации, на котором основывается просьба, заявление с изложением фактов и информация в отношении объема запрашиваемого исполнения постановления;

в) применительно к просьбе, предусмотренной в пункте 2 настоящей статьи, – заявление с изложением фактов, на которые ссылается запрашивающее Государство–участник, и описание запрашиваемых мер.

4. Решения или меры, предусмотренные в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, принимаются запрашиваемым Государством–участником в соответствии с положениями его внутреннего законодательства и его процессуальными нормами или любыми двусторонними или многосторонними соглашениями или договоренностями, которыми оно может быть связано в отношениях с запрашивающим Государством–участником, и при условии их соблюдения.

5. Каждое Государство–участник представляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций тексты своих законов и правил, обеспечивающих осуществление положений настоящей статьи, а также тексты любых последующих изменений к таким законам и правилам или их описание.

6. Если какое-либо Государство–участник пожелает обусловить принятие мер, упомянутых в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, наличием соответствующего договора, то это Государство–участник рассматривает настоящую Конвенцию в качестве необходимой и достаточной договорно–правовой основы.

7. Государством–участником может быть отказано в сотрудничестве согласно настоящей статье, если преступление, к которому относится просьба, не является преступлением, охватываемым настоящей Конвенцией.

8. Положения настоящей статьи не толкуются как наносящие ущерб правам добросовестных третьих сторон.

9. Государства–участники рассматривают возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей для повышения эффективности международного сотрудничества, осуществляемого согласно настоящей статье.

### *Статья 15*

#### *Взаимная правовая помощь*

1. Государства–участники оказывают друг другу самую широкую взаимную правовую помощь в уголовном и неуголовном расследовании,

преследовании и судебном разбирательстве в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, как это предусмотрено в статье 3 [Сфера применения], удовлетворяя, в надлежащих случаях, просьбы, поступающие от органов, которые в соответствии с внутренним законодательством, правомочны проводить расследование или судебное разбирательство в связи с актами коррупции, указанными в настоящей Конвенции, с целью получения доказательств и осуществления других действий, необходимых для содействия уголовному преследованию и разбирательству, касающимся расследования или судопроизводства в отношении актов коррупции.

2. Взаимная правовая помощь предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого Государства–участника, в отношении расследования, уголовного преследования и судебного разбирательства в связи с преступлениями, за совершение которых к ответственности в запрашивающем Государстве–участнике может быть привлечено юридическое лицо в соответствии со статьей 12 [Ответственность юридических лиц] настоящей Конвенции.

3. Согласно применимому национальному законодательству и соответствующим соглашениям или договоренностям, действующим между ними, Государства–участники оказывают друг другу самую широкую помощь в выявлении, отслеживании, конфискации и выемке имущества, полученного или приобретенного в результате совершения преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящей Конвенцией, или имущества, использовавшегося при совершении таких преступлений, или доходов, полученных от такого имущества.

4. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

- a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;
- b) вручение судебных документов;
- c) проведение обыска и производство ареста или выемки;
- d) осмотр объектов и участков местности;
- e) предоставление информации, вещественных доказательств и оценок экспертов;
- f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;
- g) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;
- h) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего Государства–участника; и
- i) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого Государства–участника.

5. Положения настоящей статьи не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

6. Государства–участники не отказывают в предоставлении взаимной правовой помощи согласно настоящей статье на основании банковской тайны.

7. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного Государства–участника и присутствие которого в другом Государстве–участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, может быть передано при соблюдении следующих условий:

а) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;

б) компетентные органы обоих Государств–участников достигли согласия на таких условиях, которые эти Государства–участники могут счесть надлежащими.

8. Для целей пункта 7 настоящей статьи:

а) Государство–участник, которому передается лицо, вправе и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только Государство–участник, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

б) Государство–участник, которому передается лицо, незамедлительно выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение Государства–участника, которое передало это лицо, как это было согласовано ранее или как это было иным образом согласовано компетентными органами обоих Государств–участников;

в) Государство–участник, которому передается лицо, не требует от Государства–участника, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения; и

д) переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, которое его передало, зачитывается срок содержания под стражей в Государстве–участнике, которому оно передано.

9. Без согласия Государства–участника, которое в соответствии с пунктами 7 и 8 настоящей статьи должно передать какое-либо лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на территории государства, которому оно передается, в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории государства, которое передало это лицо.

10. Каждое Государство–участник назначает центральный орган, который несет ответственность за получение просьб об оказании взаимной правовой помощи и либо за их выполнение, либо за их препровождение для выполнения компетентным органам и обладает соответствующими полномочиями. Центральные органы несут ответственность за подготовку и получение просьб

об оказании помощи и сотрудничестве, о которых говорится в настоящей Конвенции.

11. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого Государства–участника, при условиях, позволяющих этому Государству–участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого Государства–участника.

12. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:

- a) наименование органа, обращающегося с просьбой;
- b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;
- c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;
- d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее Государство–участник;
- e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица; и
- f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.

13. Запрашиваемое Государство–участник выполняет просьбу об оказании взаимной правовой помощи как можно скорее и, по возможности, полностью учитывает любые предельные сроки, которые предложены запрашивающим Государством–участником и которые мотивированы, предпочтительно в самой просьбе.

14. Запрашивающее Государство–участник оперативно сообщает запрашиваемому Государству–участнику о том, что необходимости в запрошенной помощи более не имеется.

15. Запрашиваемое Государство–участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

16. Запрашивающее Государство–участник может запросить информацию о состоянии и развитии мер, принимаемых запрашиваемым Государством–участником для удовлетворения его просьбы. Запрашиваемое Государство–участник отвечает на разумные запросы запрашивающего Государства–участника относительно хода выполнения просьбы.



17. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого Государства–участника, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

18. Запрашивающее Государство–участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым Государством–участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого Государства–участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему Государству–участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее Государство–участник уведомляет запрашиваемое Государство–участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым Государством–участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее Государство–участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому Государству–участнику.

19. Запрашивающее Государство–участник может потребовать, чтобы запрашиваемое Государство–участник сохраняло конфиденциальность наличия и существа просьбы, за исключением того, что необходимо для выполнения самой просьбы. Если запрашиваемое Государство–участник не может выполнить требование о конфиденциальности, оно незамедлительно сообщает об этом запрашивающему Государству–участнику.

20. Во взаимной правовой помощи может быть отказано:

a) если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящей статьи;

b) если запрашиваемое Государство–участник считает, что выполнение просьбы может нанести ущерб его суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим жизненно важным интересам;

c) если внутреннее законодательство запрашиваемого Государства–участника запрещает его органам осуществлять запрашиваемые меры в отношении любого аналогичного преступления, если бы такое преступление являлось предметом расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в пределах его юрисдикции; и

d) если выполнение просьбы противоречило бы правовой системе запрашиваемого Государства–участника применительно к вопросам взаимной правовой помощи.

21. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

22. Любой отказ в предоставлении взаимной правовой помощи мотивируется.

23. Оказание взаимной правовой помощи может быть отсрочено запрашиваемым Государством–участником на том основании, что это воспрепятствует осуществляемому расследованию, уголовному преследованию или судебному разбирательству.

24. До отказа в выполнении просьбы согласно пункту 20 настоящей статьи или отсрочки ее выполнения согласно пункту 23 настоящей статьи запрашиваемое Государство–участник проводит консультации с запрашивающим Государством–участником для того, чтобы определить, может ли помощь быть предоставлена в такие сроки и на таких условиях, какие запрашиваемое Государство–участник считает необходимыми. Если запрашивающее Государство–участник принимает помощь на таких условиях, то оно соблюдает данные условия.

25. Без ущерба для применения пункта 9 настоящей статьи свидетель, эксперт или иное лицо, которое, по просьбе запрашивающего Государства–участника, соглашается давать показания в ходе производства или оказывать помощь при осуществлении расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства на территории запрашивающего Государства–участника, не подвергается уголовному преследованию, заключению под стражу, наказанию или какому-либо другому ограничению его личной свободы на этой территории в связи с действием, бездействием или осуждением, относящимися к периоду до его отбытия с территории запрашиваемого Государства–участника. Действие такой гарантии личной безопасности прекращается, если свидетель, эксперт или иное лицо в течение пятнадцати последовательных дней или в течение любого согласованного между Государствами–участниками срока, начиная с даты, когда такое лицо было официально уведомлено о том, что его присутствие более не требуется судебным органам, имело возможность покинуть территорию запрашивающего Государства–участника, но, тем не менее, добровольно осталось на этой территории или, покинув ее, возвратилось назад по собственной воле.

26. Обычные расходы, связанные с выполнением просьбы, покрываются запрашиваемым Государством–участником, если заинтересованные Государства–участники не договорились об ином. Если выполнение просьбы требует или потребует существенных или чрезвычайных расходов, то Государства–участники проводят консультации с целью определения условий, на которых будет выполнена просьба, а также порядка покрытия расходов.

27. Запрашиваемое Государство–участник:

а) предоставляет запрашивающему Государству–участнику копии правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству открыты для публичного доступа; и

б) может по своему усмотрению предоставлять запрашивающему Государству–участнику полностью или частично или при соблюдении таких условий, какие оно считает надлежащими, копии любых правительственных материалов, документов или информации, которыми оно располагает и которые согласно его внутреннему законодательству закрыты для публичного доступа.

28. Государства–участники рассматривают, по мере необходимости, возможность заключения двусторонних или многосторонних соглашений или договоренностей, которые отвечали бы целям настоящей статьи, обеспечивали бы ее действие на практике или укрепляли бы ее положения.

#### *Статья 16*

##### *Распоряжение конфискованными доходами от преступлений или имуществом и возвращение в страны происхождения или в страны или лицам, уполномоченным получить конфискованные доходы от преступлений или имущество*

1. Доходами от преступлений или имуществом, конфискованными Государством–участником на основании статьи 13 [Конфискация и арест] или пункта 1 статьи 14 [Международное сотрудничество в целях конфискации] настоящей Конвенции, распоряжается это Государство–участник.

2. Каждое Государство–участник принимает в соответствии с основополагающими принципами своего внутреннего законодательства такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для разработки правовых положений, позволяющих центральным органам или учреждениям, выполняющим соответствующие функции, частично передавать другим Государствам – участникам настоящей Конвенции имущество, представляющее собой доходы от преступления, в тех случаях, когда это не повлечет за собой ущерба для имущества этих государств.

3. Государство–участник, которое применяет в отношении конфискации свои собственные решения или же решения другого Государства–участника, в результате которых было вынесено окончательное судебное решение в отношении имущества, представляющего собой доходы от преступления, распоряжается таким имуществом в соответствии со своим законодательством. В той степени, в какой это позволяет законодательство этого Государства–участника, и при соблюдении условий, которые оно считает надлежащими, это Государство–участник может передать, полностью или частично, такое имущество другому Государству–участнику, которое принимало участие в связанном с этим расследовании или судебном разбирательстве.

4. Действуя по просьбе, направленной другим Государством–участником в соответствии со статьями 13 [Конфискация и арест] и 14 [Международное сотрудничество в целях конфискации] настоящей Конвенции, Государства–участники могут рассмотреть возможность заключения соглашений или договоренностей о разделе между собой на регулярной или разовой основе без ущерба для положений пункта 3 настоящей статьи таких доходов от преступлений или имущества, или средств, полученных в результате реализации таких доходов от преступлений или имущества, в соответствии со своим внутренним законодательством или административными процедурами.

#### *Статья 17*

##### *Возвращение имущества в страну происхождения в случаях нанесения ущерба государственному имуществу*

1. Независимо от положений статей 13, 14 и 16 настоящей Конвенции каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут

потребоваться для того, чтобы позволить его центральным органам или учреждениям, выполняющим соответствующие функции, возвращать в страну происхождения имущество, представляющее собой доходы от преступлений, которое было получено в ущерб этой стране.

2. В подобных случаях имущество не подпадает под действие системы раздела имущества между запрашивающим государством и запрашиваемым государством.

### *Статья 18* *Юрисдикция*

1. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии со статьями 5 [Акты коррупции], 8 [Криминализация воспрепятствования осуществлению правосудия] и 9 [Криминализация отмывания доходов от преступлений] настоящей Конвенции, когда:

- a) преступление совершено против этого Государства–участника; или
- b) преступление совершено гражданином этого Государства–участника; или
- c) преступление совершено на территории этого Государства–участника; или
- d) преступление совершено на борту судна, которое несло флаг этого Государства–участника в момент совершения преступления, или воздушного судна, которое зарегистрировано в соответствии с законодательством этого Государства–участника в такой момент.

2. При условии соблюдения статьи 4 [Защита суверенитета] настоящей Конвенции Государство–участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

- a) преступление совершено против гражданина этого Государства–участника; или
- b) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на его территории; или
- c) преступление является одним из преступлений, признанных таковыми в соответствии с пунктом 1(c) статьи 5 [Акты коррупции] настоящей Конвенции, и совершено за пределами его территории с последствиями какого-либо преступления, признанного таковым в соответствии с пунктом 1(a), (b) или (c) статьи 9 [Криминализация отмывания доходов от преступлений] настоящей Конвенции, на национальной территории этого Государства–участника.

3. Государство–участник может также принимать такие меры, какие могут потребоваться, с тем чтобы установить свою юрисдикцию в отношении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией, когда лицо, подозреваемое в совершении преступления, находится на его территории и оно не выдает его лишь на том основании, что оно является одним из его граждан.

4. Расследование и уголовное преследование в связи с коррупционным преступлением, совершенным иностранным публичным должностным лицом или международным гражданским служащим, производятся в соответствии с применимыми правилами и принципами каждого Государства–участника. На них не влияют соображения, связанные с национальными экономическими интересами, потенциальными последствиями для отношений с другим государством или личностью или названием вовлеченных в это физических или юридических лиц.

5. Если Государство–участник, осуществляющее свою юрисдикцию согласно пункту 1 или 2 настоящей статьи, получает уведомление или иным образом узнает о том, что одно или несколько других Государств–участников осуществляют расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство в связи с тем же деянием, компетентные органы этих Государств–участников проводят, в надлежащих случаях, консультации друг с другом с целью координации своих действий.

6. Без ущерба для норм общего международного права настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции, установленной Государством–участником в соответствии со своим внутренним законодательством.

#### *Статья 19*

##### *Выдача*

1. Настоящая статья применяется к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией, и в случаях, если лицо, в отношении которого запрашивается выдача, находится на территории запрашиваемого Государства–участника, при условии, что деяние, в связи с которым запрашивается выдача, является уголовно наказуемым согласно внутреннему законодательству как запрашивающего Государства–участника, так и запрашиваемого Государства–участника.

2. Каждое из преступлений, к которым применяется настоящая статья, считается включенным в любой существующий между Государствами–участниками договор о выдаче в качестве преступления, которое может повлечь выдачу. Государства–участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу, в любой договор о выдаче, который будет заключен между ними. Для целей выдачи ни одно из указанных в настоящей Конвенции преступлений не считается политическим преступлением.

3. Если Государство–участник, обуславливающее выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Государства–участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья.

4. Государства–участники, обуславливающие выдачу наличием договора:

а) при сдаче на хранение своих ратификационных грамот или документов о принятии или утверждении настоящей Конвенции или

присоединении к ней сообщают Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций о том, будут ли они использовать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции; и

б) если они не используют настоящую Конвенцию в качестве правового основания для сотрудничества в вопросах выдачи, стремятся, в надлежащих случаях, к заключению договоров о выдаче с другими Государствами – участниками настоящей Конвенции в целях применения настоящей статьи.

5. Государства–участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, в отношениях между собой признают преступления, к которым применяется настоящая статья, в качестве преступлений, которые могут повлечь выдачу.

6. Выдача осуществляется в соответствии с условиями, предусматриваемыми внутренним законодательством запрашиваемого Государства–участника или применимыми договорами о выдаче, включая в том числе условия, связанные с требованиями о минимальном наказании применительно к выдаче, и основания, на которых запрашиваемое Государство–участник может отказать в выдаче.

7. В отношении любого преступления, к которому применяется настоящая статья, Государства–участники, при условии соблюдения своего внутреннего законодательства, прилагают усилия к тому, чтобы ускорить процедуры выдачи и упростить связанные с ней требования о предоставлении доказательств.

8. При условии соблюдения положений своего внутреннего законодательства и своих договоров о выдаче запрашиваемое Государство–участник, убедившись в том, что обстоятельства требуют этого и носят неотложный характер, и по просьбе запрашивающего Государства–участника, может взять под стражу находящееся на его территории лицо, выдача которого запрашивается, или принять другие надлежащие меры для обеспечения его присутствия в ходе процедуры выдачи.

9. Государство–участник, на территории которого находится лицо, подозреваемое в совершении преступления, если оно не выдает такое лицо в связи с преступлением, к которому применяется настоящая статья, обязано, по просьбе Государства–участника, запрашивающего выдачу, передать дело без неоправданных задержек своим компетентным органам для цели преследования. Эти органы принимают свое решение и осуществляют производство таким же образом, как и в случае любого другого преступления опасного характера согласно внутреннему законодательству этого Государства–участника. Заинтересованные Государства–участники сотрудничают друг с другом, в частности по процессуальным вопросам и вопросам доказывания, для обеспечения эффективности такого преследования.

10. Во всех случаях, когда Государству–участнику согласно его внутреннему законодательству разрешается выдавать или иным образом передавать одного из своих граждан только при условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбытия наказания, назначенного в результате судебного разбирательства или производства, в связи с которыми запрашивалась

выдача или передача этого лица, и это Государство–участник и Государство–участник, запрашивающее выдачу этого лица, согласились с таким порядком и другими условиями, которые они могут счесть надлежащими, такая условная выдача или передача являются достаточными для выполнения обязательства, установленного в пункте 9 настоящей статьи.

11. Если в выдаче, которая запрашивается в целях приведения приговора в исполнение, отказано, поскольку разыскиваемое лицо является гражданином запрашиваемого Государства–участника, запрашиваемый Участник, если это допускает его внутреннее законодательство и если это соответствует требованиям такого законодательства, по обращению запрашивающего Участника рассматривает вопрос о приведении в исполнение приговора или оставшейся части приговора, который был вынесен согласно внутреннему законодательству запрашивающего Участника.

12. Любому лицу, по делу которого осуществляется производство в связи с любым преступлением, к которому применяется настоящая статья, гарантируется справедливое обращение на всех стадиях производства, включая осуществление всех прав и гарантий, предусмотренных внутренним законодательством Государства–участника, на территории которого находится это лицо.

13. Ничто в настоящей Конвенции не толкуется как устанавливающее обязательство выдачи, если у запрашиваемого Государства–участника имеются существенные основания полагать, что просьба о выдаче имеет целью преследование или наказание какого-либо лица по причине его пола, расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

14. Государства–участники не могут отказывать в выполнении просьбы о выдаче лишь на том основании, что преступление считается также связанным с налоговыми вопросами.

15. До отказа в выдаче запрашиваемое Государство–участник, в надлежащих случаях, проводит консультации с запрашивающим Государством–участником, с тем чтобы предоставить ему достаточные возможности для изложения его мнений и представления информации, имеющей отношение к изложенным в его просьбе фактам.

16. Государства–участники стремятся заключать двусторонние и многосторонние соглашения или договоренности с целью осуществления или повышения эффективности выдачи.

#### *Статья 20* *Банковская тайна*

1. Запрашиваемое Государство–участник не ссылается на банковскую тайну для обоснования отказа в оказании помощи, с просьбой о которой к нему обратилось запрашивающее Государство–участник. Запрашиваемое Государство–участник применяет настоящую статью в соответствии со своим внутренним законодательством, его процессуальными положениями или

двусторонними или многосторонними соглашениями или договоренностями с запрашивающим Государством–участником.

2. Запрашивающее Государство–участник обязано не использовать никакой полученной им информации, защищенной банковской тайной, для любых иных целей, чем разбирательство, для которого подобная информация была запрошена, если только на это его не уполномочит запрашиваемое Государство–участник.

3. Государства–участники укрепляют свое законодательство, с тем чтобы предупредить использование банковской тайны в целях воспрепятствования уголовному или административному расследованию, касающемуся предмета настоящей Конвенции.

#### *Статья 21*

##### *Защита свидетелей*

1. Каждое Государство–участник принимает надлежащие меры, направленные на обеспечение охраны и эффективной защиты от вероятной мести или запугивания в отношении участвующих в судебном или административном разбирательстве свидетелей, лиц, которые сообщают о совершении преступлений, осведомителей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлениями, охватываемыми настоящей Конвенцией, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц. Каждое Государство–участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения охраны и защиты сотрудничающих с соответствующими органами лиц, свидетелей, лиц, которые сообщают о совершении преступлений, осведомителей и экспертов, которые дают показания в целях уголовного преследования, разбирательства и наказания за акты коррупции.

2. Положения настоящей статьи также применяются к потерпевшим, являющимся физическими лицами, постольку, поскольку они являются свидетелями.

#### *Статья 22*

##### *Сбор и анализ информации о характере коррупции и обмен такой информацией*

1. Каждое Государство–участник рассматривает возможность проведения, в консультации с экспертами, анализа тенденций в области коррупции на своей территории, условий, в которых имеет место коррупция, и изучения вовлеченных групп, отдельных лиц, а также форм и средств.

2. Государства–участники рассматривают возможность расширения аналитических знаний относительно актов коррупции и обмена ими между собой и через посредство международных и региональных организаций. С этой целью в надлежащих случаях должны разрабатываться и использоваться общие определения, стандарты и методология.

3. Государства–участники рассматривают возможность осуществления контроля за своей политикой и практическими мерами по борьбе с коррупцией, а также проведения оценки их эффективности и действенности.



4. Государства–участники осуществляют наиболее широкое совместное техническое сотрудничество в отношении поиска наиболее эффективных путей и средств предупреждения, выявления и расследования актов коррупции и наказания за них. В этих целях они содействуют обмену информацией об оптимальных видах практики и успешном опыте посредством проведения совещаний и заключения соглашений их компетентными органами и учреждениями с целью обнародования механизмов совершенствования административной деятельности и мер борьбы с коррупцией и уделяют особое внимание путям и средствам содействия участию гражданского общества в борьбе с коррупцией.

5. Государства–участники рассматривают возможность создания центра по распространению информации об оптимальных видах практики борьбы с коррупцией. Этот центр будет нести ответственность за направление запросов, получение, сбор, управление, ознакомление и распространение успешного опыта в борьбе с коррупцией. Он будет также нести ответственность за информирование Государств–участников о деятельности и ходе осуществления мер, упомянутых в пунктах 1–4 настоящей статьи. Государства–участники рассмотрят вопрос о размещении в Мехико штаб–квартиры упомянутого центра по распространению информации об оптимальных видах практики борьбы с коррупцией.

### *Статья 23*

#### *Подготовка кадров и техническая помощь*

1. Каждое Государство–участник в необходимых пределах осуществляет, разрабатывает или совершенствует конкретные программы подготовки персонала правоохранительных органов, в том числе работников прокуратуры, следователей и сотрудников таможенных органов, а также других сотрудников, отвечающих за предупреждение, выявление и пресечение преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией. Такие программы могут включать командирование сотрудников и обмен ими. Такие программы касаются, в частности и в той мере, в какой это допускается внутренним законодательством, следующих вопросов:

a) методы, используемые при предупреждении, выявлении и пресечении преступлений, охватываемых настоящей Конвенцией;

b) средства, используемые лицами, подозреваемыми в причастности к преступлениям, охватываемым настоящей Конвенцией;

c) выявление и наблюдение за перемещением доходов от преступлений или имущества, или других средств совершения преступлений и за методами передачи, сокрытия или утаивания таких доходов, имущества или других средств совершения преступлений, а также методы, используемые в борьбе с отмыванием денежных средств и другими финансовыми преступлениями;

d) сбор доказательств;

e) методы, используемые в борьбе с актами коррупции, совершаемыми с использованием компьютеров, телекоммуникационных сетей и других видов современной технологии; и

f) методы, используемые при защите потерпевших и свидетелей, лиц, сообщающих о совершении преступлений, осведомителей и экспертов.

2. Государства–участники оказывают друг другу содействие в планировании и осуществлении программ исследований и подготовки кадров, призванных обеспечить обмен специальными знаниями в областях, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, и с этой целью также используют, в надлежащих случаях, региональные и международные конференции и семинары для содействия сотрудничеству и обсуждению проблем, представляющих взаимный интерес.

3. Государства–участники содействуют оказанию помощи в подготовке кадров и технической помощи, которые будут способствовать выдаче и взаимной правовой помощи. Такая помощь в подготовке кадров и техническая помощь могут включать изучение иностранных языков, командирование и обмен сотрудниками центральных органов или учреждений, выполняющих соответствующие функции.

4. В случае действующих двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей Государства–участники, насколько это необходимо, активизируют усилия, направленные на максимальное повышение эффективности практических и учебных мероприятий в рамках международных и региональных организаций и в рамках других двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей.

#### *Статья 24*

##### *Меры по предупреждению коррупции*

Для целей, изложенных в статье 1 настоящей Конвенции, Государства–участники рассматривают возможность применения законодательных, административных или других мер в рамках своих институциональных систем для достижения, поддержания и укрепления:

a) добросовестности и для предупреждения, выявления и, в надлежащих случаях, применения санкций или мер наказания за коррупционную деятельность публичных должностных лиц в форме действия или бездействия, затрагивающего правомерность, честность, лояльность, непредвзятость и действенность, которые требуются при выполнении ими служебных функций, определяемых их положением, должностью или поручением. Такие меры могут включать системы кадровой гражданской службы, механизмы набора и заключения контрактов с публичными должностными лицами, сроки полномочий и выслугу лет, справедливые и прозрачные оценки, премии и поощрения, санкции и штрафы, показатели для оценки результатов и т.д.;

b) эффективных действий их органов в целях предупреждения и выявления коррупции среди публичных должностных лиц и наказания за нее, в том числе путем предоставления этим органам достаточной независимости для воспрепятствования неправомерному влиянию на их действия;

c) норм поведения в целях обеспечения корректного, достойного и надлежащего выполнения публичных функций. Подобные нормы должны быть направлены на предупреждение коллизии интересов и санкционирование надлежащего сохранения и использования публичными должностными лицами

вверенных им ресурсов при выполнении ими своих функций. Эти нормы также определяют меры и системы, требующие от публичных должностных лиц доведения до сведения компетентных органов актов коррупции при выполнении публичных функций, а также системы укрепления самостоятельности и независимости контролирующих органов. Такие меры должны помочь в поддержании уверенности общества в добросовестности гражданских служащих и государственных процедур;

d) кодексов этики и стандартов поведения для обеспечения корректного, достойного и надлежащего осуществления деятельности частными лицами. Подобные стандарты должны быть направлены на предотвращение коллизии интересов в отношениях как между частными лицами, так и между частными лицами и публичными должностными лицами. Такие кодексы и стандарты также устанавливают меры и системы по поощрению информирования о незаконных актах и коррупции между частными лицами и в отношениях между частными и публичными должностными лицами;

e) механизмов обеспечения соблюдения таких стандартов поведения;

f) инструктажей для государственного персонала в целях обеспечения надлежащего понимания им своих обязанностей и этических правил, регулирующих их деятельность;

g) систем регистрации доходов, активов и обязательств лиц, выполняющих публичные функции на должностях, определенных законом, и, в надлежащих случаях, для обнародования результатов подобной регистрации;

h) систем государственного найма и закупок товаров и услуг при обеспечении открытости, равноправия и действенности таких систем. В подобных системах рассматривается вопрос об ограничении в максимально возможной степени практики предоставления дискреционных полномочий публичным должностным лицам в отношении выдачи административных разрешений и принятия решений, а также механизмов строгого контроля за существующими дискреционными полномочиями;

i) систем сбора государственных доходов и контроля за ними для предупреждения коррупции, а также механизмов оказания налогоплательщикам эффективной своевременной помощи в связи с шагами и мерами в их отношениях с налоговыми органами;

j) механизмов повышения степени транспарентности в управлении публичными делами, включая отношения между органами власти и общественностью, которые в обязательном порядке предоставляют информацию о результатах шагов и мер, принятых в отношениях с ними;

k) законов, исключаящих льготный налоговый режим для любого частного лица или корпорации в отношении расходов, понесенных в нарушение антикоррупционного законодательства Государств-участников;

l) систем обеспечения охраны и защиты публичных должностных лиц и других лиц, которые добросовестно сообщают об актах коррупции, свидетелей, осведомителей и экспертов, которые принимают участие в разбирательстве в отношении лиц, подозреваемых в совершении актов коррупции, включая обеспечение конфиденциальности их личных данных, в соответствии с их

конституциями и на основе принципов их внутреннего законодательства. Такие системы также устанавливают необходимые механизмы повышения доверия к публичным должностным лицам и поощрения граждан к информированию об актах коррупции;

т) органов надзора с целью применения современных механизмов предупреждения, выявления и искоренения актов коррупции и наказания за них;

п) мер предупреждения подкупа национальных и иностранных публичных должностных лиц, таких как механизмы по обеспечению того, чтобы коммерческие компании и другие виды ассоциаций вели бухгалтерские книги и отчеты, которые в разумной степени детализации точно отражают приобретение активов и распоряжение ими, и обладали достаточными механизмами внутреннего бухгалтерского контроля, которые позволяли бы их сотрудникам выявлять акты коррупции;

о) механизмов обмена информацией о многонациональных и транснациональных корпорациях, которые, возможно, совершили незаконные или неправомерные акты или административные правонарушения в процессе государственных торгов в любом Государстве–участнике;

р) эффективных механизмов по поощрению участия гражданского общества и неправительственных организаций в усилиях по предупреждению коррупции, например, путем включения гражданского общества в процессы принятия решений, через посредство комитетов по наблюдению; через участие в процедурах торгов, проводимых публичными органами; и через свободный доступ к информации;

q) процесса рассмотрения вопроса о принятии дальнейших превентивных мер с учетом взаимосвязи между справедливым вознаграждением и неподкупностью в публичной службе.

#### *Статья 25*

##### *Гражданско–правовая ответственность, вытекающая из актов коррупции*

1. Каждое Государство–участник принимает такие законодательные и другие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы физические или юридические лица, которые понесли ущерб в результате какого-либо акта коррупции, имели право предъявить гражданский иск для получения компенсации за такой ущерб.

2. Каждое Государство–участник устанавливает, что акты коррупции являются достаточным основанием для аннулирования контрактов, публичных торгов, концессий или других юридических актов.

#### *Статья 26*

##### *Конференция Участников Конвенции*

1. Настоящим учреждается Конференция Участников Конвенции в целях расширения возможностей Государств–участников по борьбе с коррупцией и ее искоренению, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведению обзора хода ее осуществления при посредстве программы систематического принятия последующих мер.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию Участников не позднее, чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Конференция Участников:

- a) проводит ежегодные многосторонние оценки для периодического обзора хода осуществления настоящей Конвенции;
- b) вносит рекомендации, касающиеся совершенствования ее осуществления;
- c) содействует обмену информацией между Государствами–участниками;
- d) содействует мобилизации добровольных взносов для финансирования программы систематического принятия последующих мер; и
- e) содействует созданию фонда для оказания наименее развитым странам помощи в деле осуществления настоящей Конвенции.

3. Каждое Государство–участник представляет Конференции Участников информацию, которая ей требуется для вышеупомянутой программы систематического принятия последующих мер, относительно своих программ, планов, практики и результатов, а также информацию о законодательных и административных мерах, принятых для осуществления настоящей Конвенции.

#### *Статья 27* *Секретариат*

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание Конференции Участников Конвенции.

2. Секретариат:

- a) оказывает Конференции Участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 26 [Конференция Участников Конвенции] настоящей Конвенции, а также организует сессии Конференции Участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;
- b) по просьбе, оказывает Государствам–участникам помощь в предоставлении информации Конференции Участников, как это предусмотрено в пункте 3 статьи 26 [Конференция Участников Конвенции] настоящей Конвенции; и
- c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.

#### *Статья 28*

##### *Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение*

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с [...] по [...] в [...], а затем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...].

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или

утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### *Статья 29*

##### *Вступление в силу*

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после даты сдачи на хранение [...] ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение [...] ратификационной грамоты или документа о таком действии, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение таким государством соответствующей грамоты или документа.

#### *Статья 30*

##### *Поправки*

1. По истечении пяти лет после вступления в силу настоящей Конвенции Государство–участник может предложить поправку и направить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем препровождает предлагаемую поправку Государствам–участникам и Конференции Участников Конвенции в целях рассмотрения этого предложения и принятия решения по нему. Конференция Участников прилагает все усилия для достижения консенсуса в отношении каждой поправки. Если все усилия по достижению консенсуса были исчерпаны и согласия не было достигнуто, то, в качестве крайней меры, для принятия поправки требуется большинство в две трети голосов Государств–участников, присутствующих и участвующих в голосовании на заседании Конференции Участников.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, подлежит ратификации, принятию или утверждению Государствами–участниками.

3. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу в отношении Государства–участника через [...] дней после даты сдачи им на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении такой поправки.

4. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех Государств–участников, которые выразили согласие быть связанными ею. Другие Государства–участники продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми поправками, ратифицированными, принятыми или утвержденными ими ранее.

*Статья 31*  
*Денонсация*

Государство–участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем направления письменного уведомления Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Такая денонсация вступает в силу по истечении одного года после даты получения уведомления Генеральным секретарем.

*Статья 32*  
*Депозитарий и языки*

1. Депозитарием настоящей Конвенции назначается Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

2. Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

*В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом уполномоченные на то своими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.*

---